

زیر گنبد



نویسنده: استفن کینگ

مترجم: ایلا حاجی بابا

بسم الله الرحمن الرحيم

سرشناسه	: کینگ، استیون، ۱۹۴۷ - م.
عنوان و نام پدیدآور	: زیر گنبد/ نویسنده استیون کینگ؛ مترجم لیلا حاجی بابا.
مشخصات نشر	: تهران: نشر گستر، ۱۳۸۹.
مشخصات ظاهری	: ۸۸۹ص
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۵۸۸۳-۱۳-۸ : ۱۸۰۰۰۰ ریال
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: Under the Dome: a novel، ۲۰۰۹.
موضوع	: داستان های کوتاه آمریکایی - قرن ۲۰ م.
نسخه افزوده	: حاجی بابا، لیلا، ۱۳۶۱ - مترجم
رده بندی کنگره	: ۱۳۸۹ ۸۵۷/۹۱ PST۵۶۶
رده بندی دیویی	: ۸۱۳/۵۴
شماره کتابشناسی ملی	: ۲۰۸۸۰۱۸



انتشارات نشرگستر

نام کتاب: زیر گنبد
نویسنده: استیون کینگ
مترجم لیلا حاجی بابا
ویراستار: مهندس کیوان فلاح مشفق
نوبت چاپ: اول
تاریخ چاپ: ۱۳۹۰
تیراژ: ۲۰۰۰ جلد
قیمت: ۱۸۰۰۰ تومان

چاپ: پژمان
ناشر: انتشارات نشرگستر (۳-۶۶۵۹۱۵۶۱)
مرکز پخش: انتشارات نشرگستر (۳-۶۶۵۹۱۵۶۳)

فهرست مطالب

۵.....	درباره نویسنده.....
۱۳.....	هواپیما و موش خرما.....
۱۵.....	باربی.....
۲۱.....	جونپور و آنجی.....
۲۹.....	بزرگراه‌ها و جاده‌های فرعی.....
۴۰.....	انبوهی از پرنده‌های مرده.....
۵۳.....	فاجعه.....
۷۰.....	همه‌ی ما از گروه حمایت می‌کنیم.....
۹۰.....	این برای شهر خوب بود، برای مردم خوب بود.....
۱۱۳.....	دعاها.....
۱۴۱.....	سرگشتگی قلب.....
۱۷۱.....	آن قدر که به نظر می‌رسید بد نبود.....
۲۰۴.....	ناوک- ناوک- ناوک.....
۲۳۹.....	برخورد قریب‌الوقوع موشک.....
۲۷۸.....	دیوانگی، کوری و سرگشتگی قلب.....
۳۱۷.....	افتادن ستاره‌های صورتی.....
۳۶۱.....	احساس کردن.....
۴۰۶.....	در پستو.....
۴۵۷.....	نمک.....
۵۱۲.....	خاکسترها.....
۵۶۸.....	نواختن آهنگ آن گروه مردگان.....
۶۲۷.....	منفجر شده.....
۶۸۰.....	خون همه جا بود.....
۷۳۳.....	مورچه‌ها.....
۷۷۹.....	هالوین زودتر می‌رسد.....
۸۲۵.....	بازماندگان.....
۸۶۶.....	اینو بپوش و به خونه برو، شبیه یه پیراهنه.....

درباره نویسنده



استیوان کینگ، متولد بیست و یک سپتامبر ۱۹۷۴ (شهریور) نویسنده‌ی آمریکایی است که رمان‌های علمی، دلهره‌آور و ترسناک و رمان‌های فانتزی است. بیش از ۳۵۰ میلیون کپی از رمان‌ها و داستان‌های کوتاه او به فروش رسیده و برای استفاده در سینما و تلویزیون و سایر رسانه‌ها در نظر گرفته شده است.

کینگ در دوران کودکی شاهد تصادف یکی از دوستانش با قطار و مرگ او بود. گرچه خاطره‌ای از این واقعه ندارد. خانواده‌اش به او گفته‌اند که بعد از این که خانه را برای بازی ترک کرد، به خانه برگشت ولی حرف نمی‌زد و به

نظر می‌رسید که شوکه شده بود و بعد از آن خانواده‌اش از مرگ دوستش مطلع شدند. بعضی مفسران این نظر را دارند که احتمالاً این اتفاق از نظر روحی منبع الهام بخشی از کارهای تاریک او شده است، اما خود کینگ این نظر را قبول ندارد.

کینگ از سال ۱۹۶۶ در دانشگاه مین در رشته‌ی زبان انگلیسی شروع به تحصیل کرد و در سال ۱۹۷۰ با مدرک علوم در زبان انگلیسی فارغ التحصیل شد. او اولین داستان کوتاه حرفه‌ای‌اش به نام «زمین شیشه‌ای» را در زمینه‌ی داستان‌های اسرارآمیز دلهره‌آور در سال ۱۹۶۷ فروخت.

در روز مادر سال ۱۹۷۴ رمان کینگ به نام «گری» برای چاپ پذیرفته شد. او می‌گوید که وقتی تلاش کرد که داستانی درمورد دختری با توانایی ذهنی خاص بنویسد، پیش‌نویس اولیه‌ی آن را دور انداخت، چون فکر می‌کرد که ایده‌ی بچگانه‌ای بود، ولی همسرش، تابیتا، آن پیش‌نویس را برداشت و کینگ را تشویق کرد تا داستان‌اش را تمام کند.

او بعد از موفقیت‌هایی که به دست آورد، در اواخر دهه‌ی ۷۰ و اوایل دهه‌ی ۸۰، تعدادی رمان کوتاه به نام‌های: طغیان (۱۹۷۷)، پیاده‌روی طولانی (۱۹۷۹)، تمرین‌های خیابانی (۱۹۸۱)، دونده (۱۹۸۲) و تینیز (۱۹۸۴)، را با نام مستعار ریچارد باچمن منتشر کرد. این کار را کرد تا برایش مشخص شود که آیا یک بار دیگر هم می‌تواند موفقیتی را که داشت به دست بیاورد یا نه، او در پس ذهنش احساس می‌کرد که شاید معروفیتی که داشت نوعی تصادف بود. این کار او توسط فروشنده‌ی یک کتاب‌فروشی در واشنگتن کشف شد و این اتفاق منجر به فاش شدن این راز شد.



خانه استفن کینگ

در سال ۱۹۹۹ کینگ در حالی که در کنار خیابان در حال قدم زدن و مطالعه بود، دچار تصادفی شد و در سال ۲۰۰۲ اعلام کرد که به خاطر آسیب‌های ناشی از آن تصادف که نشستن را برای او دشوار کرده بود، نوشتن را کنار خواهد گذاشت و با سرعت بسیار کمتری نسبت به گذشته خواهد نوشت.

آخرین رمان کینگ، زیر گنبد، کتابی است که حاصل کار دوباره‌ی او روی رمان ناتمامی است که دو بار در اواخر دهه‌ی ۷۰ و اوایل دهه‌ی ۸۰ سعی کرده بود آن را بنویسد. این رمان در ۱۰ نوامبر (آذر) ۲۰۰۹ منتشر شد. این رمان بعد از رمان این که در سال ۱۹۸۶ در ۱۰۷۴ صفحه چاپ شده بود، بلندترین رمان او است. این کتاب در لیست پرفروش‌ترین کتاب‌های نیویورک تایمز رمان شماره یک و در جداول کتاب‌های پرفروش انگلستان شماره‌ی سه بود.

فرمول کینگ برای نویسندگی عالی این است: «باید چهار تا شش ساعت در روز مطالعه داشت و مطلب نوشت. اگر نمی‌توانی این زمان را داشته باشی، نمی‌توانی انتظار داشته باشی که نویسنده‌ی خوبی شوی».

جوایز

- جایزه‌ی آلیکس در سال ۲۰۰۹: درست بعد از غروب
- جایزه‌ی انجمن کتابخانه‌ی آمریکا برای بهترین کتاب‌های نوجوانان: زمین سلیم: ۱۹۸۷ و آتش افروز: ۱۹۸۱
- جایزه‌ی بالورگ: ۱۹۸۰ شیفیت شب
- جایزه‌ی قلم سیاه: ۲۰۰۹ کلید مجلس

جایزه‌ی آبراهام استوکر:

- فلاکت: ۱۹۸۷
- چهار نیمه شب: ۱۹۹۰
- ناهار در کافه گاتهام: ۱۹۹۵
- مسیر سبز: ۱۹۹۶
- ساک استخوان‌ها: ۱۹۹۸
- دستیابی به جایزه‌ای ابدی: ۲۰۰۲
- داستان لسی: ۲۰۰۶
- کلید مجلس: ۲۰۰۹
- درست بعد از غروب: ۲۰۰۹

جایزه‌ی بریتیش فانتزی

- ۱۹۸۱: برای کمک‌های شایان به ژانر
- ۱۹۸۷: این
- ۱۹۹۲: کوچو
- ۱۹۹۹: کیسه‌ی استخوان‌ها
- ۲۰۰۵: برج سیاه ۷: برج سیاه

جایزه ادبیات فانتزی داچر

- ۲۰۰۰: قلب‌ها در آتلانتیس
- ۲۰۰۱: مسیر سبز
- ۲۰۰۳: خانه‌ی سیاه
- ۲۰۰۴: نویسنده‌ی بین‌المللی سال
- برج سیاه ۷: برج سیاه

ژانر وحشت

- ۱۹۹۷: بیچارگی
- ۲۰۰۱: هدایت گلوله
- ۲۰۰۱: درمورد نوشتن
- ۲۰۰۲: خانه‌ی سیاه
- ۲۰۰۳: از یک بیوک ۸
- ۲۰۰۳: همه چیز اتفاقی است
- جایزه‌ی هاوارد ۱۹۸۲: رقص مرگ دانمارکی
- جایزه‌ی بین‌المللی ژانر وحشت ۱۹۹۹: طوفان قرن

جوایز ادبی

- ۱۹۸۲: رقص مرگ دانمارکی
- ۱۹۸۶: سکاندار لاغر
- ۱۹۹۷: ناامیدی
- ۱۹۹۹: کیسه‌ی استخوان‌ها
- ۲۰۰۱: درمورد نوشتن
- نویسندگان معماهای امریکایی ۲۰۰۷: جایزه‌ی استاد بزرگ
- جایزه‌ی بین‌المللی کتاب ۲۰۰۳: مدال همکاری برجسته به نامه‌های امریکایی
- کتاب‌های کتابخانه‌های عمومی نیویورک برای نوجوان‌ها ۱۹۸۲: آتش‌زن
- جایزه‌ی آ. هنری ۱۹۹۶: مردی در لباس سیاه
- جایزه‌ی قلم ۲۰۰۵: مؤمن
- جایزه‌ی قلم طلایی کتابخانه‌ی عمومی اسپوکان ۱۹۸۶: جایزه‌ی قلم طلایی
- دانشگاه مین ۱۹۸۰: جایزه‌ی تخصصی فارغ‌التحصیلان مرد
- مجله‌ی امریکا ۱۹۸۲: بهترین نویسنده‌ی سال داستان
- جایزه‌ی ادبیات فانتزی جهان
- ۱۹۸۰: جایزه‌ی مجمع
- ۱۹۸۲: رسیدن
- ۱۹۹۵: مردی در لباس سیاه
- ۲۰۰۴: موفقیت همیشگی
- مجمع جهانی وحشت ۱۹۹۲: جایزه‌ی جهانی وحشت

فهرست کتابها



کتابها و داستان‌های منتشر شده‌ی اِستِفان کینگ:

- ۱۹۶۰- مردم، مکان‌ها و اشیاء- جلد ۱
- ۱۹۶۴- مهاجمان ستاره
- ۱۹۷۴- کُری
- ۱۹۷۵- زمین سلیم
- ۱۹۷۷- درخشش
- ۱۹۷۸- شیفت شب
- ۱۹۷۸- تکیه‌گاه
- ۱۹۷۹- منطقه‌ی مرگ
- ۱۹۸۰- آتش‌زن
- ۱۹۸۱- کوجو
- ۱۹۸۱- رقص مرگ دانمارکی
- ۱۹۸۱- تمرین‌های خیابانی
- ۱۹۸۲- وارفتگی
- ۱۹۸۲- برج سیاه ۱: تفنگدار
- ۱۹۸۲- فصول متفاوت
- ۱۹۸۳- کریستین
- ۱۹۸۳- قبرستان حیوانات
- ۱۹۸۳- چرخه‌ی مرد گرگی
- ۱۹۸۴- طلسم
- ۱۹۸۵- سکندار لاغر
- ۱۹۸۵- کتاب‌های باچمن
- ۱۹۸۶- این
- ۱۹۸۷- چشم‌های اژدها
- ۱۹۸۷- فلاکت
- ۱۹۸۷- برج سیاه ۲: کشیدن شماره‌ی ۳
- ۱۹۸۸- تامی ناگرز
- ۱۹۸۸- کابوس‌هایی در آسمان
- ۱۹۸۸- مناظر تاریک
- ۱۹۸۹- نیمه‌ی تاریک
- ۱۹۸۹- کادیلاک دُلان
- ۱۹۸۹- اسب زیبای من
- ۱۹۹۰- تکیه‌گاه

- ۱۹۹۰- چهار بعد از نیمه شب
- ۱۹۹۱- اشیاء مفید
- ۱۹۹۱- برج سیاه ۳: زمین‌های بایر
- ۱۹۹۲- بازی جیرالد
- ۱۹۹۳- دالرز کلایبِرِن
- ۱۹۹۳- کابوس‌ها و رویاها
- ۱۹۹۴- بی‌خوابی
- ۱۹۹۵- رزِ می‌دیر
- ۱۹۹۵- آخرین پرونده‌ی یومنی
- ۱۹۹۶- مسیر سبز
- ۱۹۹۶- ناامیدی
- ۱۹۹۷- شش داستان
- ۱۹۹۷- برج سیاه ۴: مارمولک و شیشه
- ۱۹۹۸- کبسه‌ی استخوان‌ها
- ۱۹۹۹- طوفان قرن
- ۱۹۹۹- دختری که عاشق نام‌گورْدَن بود
- ۱۹۹۹- گناه تازه‌ی گروه‌باز
- ۱۹۹۹- قلب‌ها در آتلانتیس
- ۱۹۹۹- خون و دود
- ۲۰۰۰- هدایت گلوله
- ۲۰۰۰- نهال
- ۲۰۰۰- پنجره‌های اسرارآمیز
- ۲۰۰۰- درمورد نوشتن: تاریخچه‌ی هنر
- ۲۰۰۰- رویاپرداز
- ۲۰۰۱- خانه‌ی سیاه
- ۲۰۰۲- از یک بیوک ۸
- ۲۰۰۲- همه چیز اتفاقی است: ۱۴ داستان تاریک
- ۲۰۰۳- برج سیاه ۱: تفنگدار
- ۲۰۰۳- برج سیاه ۵: گرگ‌های کالا
- ۲۰۰۴- برج سیاه ۶: آواز سوزانا
- ۲۰۰۴- برج سیاه ۷: برج سیاه
- ۲۰۰۴- مؤمن
- ۲۰۰۵- کودک کولورادو
- ۲۰۰۶- راز ری‌ها
- ۲۰۰۶- سلول
- ۲۰۰۶- داستان لیزی

- ۲۰۰۸- کلید مجلس
- ۲۰۰۸- درست بعد از غروب
- ۲۰۰۹- استیفان کینگ وارد فیلم‌ها می‌شود
- ۲۰۰۹- خواهر کوچک الوریا
- ۲۰۰۹- بعد از ظهر فارغ التحصیلی
- ۲۰۰۹- خفه کردن
- ۲۰۰۹- UR

کتاب‌هایی که به نام ریچارد باچمن منتشر کرده است

- ۱۹۹۷- دیوانگی
- ۱۹۷۹- پیاده‌روی طولانی
- ۱۹۸۱- تمرین‌های خیابانی
- ۱۹۸۲- دهنده
- ۱۹۸۴- تینیر
- ۱۹۹۶- تنظیم‌کننده
- ۲۰۰۷- فروغ

لیلا حاجی‌بابا

منبع: ویکی‌پدیا